

呆萌只是我的假象

— 汪星人的诗 —

[美] 弗朗西斯科·马修利亚诺 著 黄瑶 译

*I could chew on this:
and other poems by dogs*



中信出版集团 CHINA CITIC PRESS

呆萌只是我的假象

— 汪星人的诗 —

[美] 弗朗西斯科·马修利亚诺 著 黄瑶 译

I Could Chew on This:
and other poems by dogs

图书在版编目 (CIP) 数据

呆萌只是我的假象 : 汪星人的诗 / (美) 弗朗西斯
科·马修利亚诺著 ; 黄瑶译. -- 北京 : 中信出版社 ,
2016.9

书名原文 : I could chew on this And other poems
by dogs

ISBN 978-7-5086-6636-5

I . ①呆… II . ①弗… ②黄… III . ①诗集 - 美国 -
现代 IV . ① I712.25

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2016) 第 198202 号

I COULD CHEW ON THIS: AND OTHER POEMS BY DOGS by Francesco Marciuliano

Copyright: © 2016 by Francesco Marciuliano

This edition arranged with Mendel Media Group LLC of New York

through BIG APPLE AGENCY, INC., LABUAN, MALAYSIA.

Simplified Chinese edition copyright © 2016 CITIC Press Corporation

All rights reserved.

本书仅限中国大陆地区发行销售

呆萌只是我的假象 : 汪星人的诗

著 者 : [美] 弗朗西斯·科·马修利亚诺

译 者 : 黄 瑶

策划推广 : 中信出版社 (China CITIC Press)

出版发行 : 中信出版集团股份有限公司

(北京市朝阳区惠新东街甲 4 号富盛大厦 2 座 邮编 100029)

(CITIC Publishing Group)

承 印 者 : 北京华联印刷有限公司

开 本 : 787mm × 1092mm 1/32

印 张 : 3.5 字 数 : 8 千字

版 次 : 2016 年 9 月第 1 版

印 次 : 2016 年 9 月第 1 次印刷

京权图字 : 01-2016-6876

广告经营许可证 : 京朝工商广字第 8087 号

书 号 : ISBN 978-7-5086-6636-5

定 价 : 38.00 元

版权所有·侵权必究

凡购本社图书,如有缺页、倒页、脱页,由销售部门负责退换。

服务热线:400-600-8099

投稿邮箱:author@citicpub.com

目录



序言	6
第一章：家里	9
第二章：室外	37
第三章：伴你左右	63
第四章：沉思	85
致谢	110

呆萌只是我的假象

— 汪星人的诗 —

[美] 弗朗西斯科·马修利亚诺 著 黄瑶 译

I Could Chew on This:
and other poems by dogs

中信出版集团 · CHINACITICPRESS · 北京

此为试读, 需要完整PDF请访问: www.ertongbook.com

图书在版编目 (CIP) 数据

呆萌只是我的假象：汪星人的诗 / (美) 弗朗西斯科·马修利亚诺著；黄瑶译. -- 北京：中信出版社，2016.9

书名原文：I could chew on this And other poems by dogs
ISBN 978-7-5086-6636-5

I . ①呆… II . ①弗… ②黄… III . ①诗集—美国—现代 IV . ① I712.25

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2016) 第 198202 号

I COULD CHEW ON THIS: AND OTHER POEMS BY DOGS by Francesco Marciuliano

Copyright: © 2016 by Francesco Marciuliano

This edition arranged with Mendel Media Group LLC of New York through BIG APPLE AGENCY, INC., LABUAN, MALAYSIA.

Simplified Chinese edition copyright © 2016 CITIC Press Corporation All rights reserved.

本书仅限中国大陆地区发行销售

呆萌只是我的假象：汪星人的诗

著 者：[美] 弗朗西斯科·马修利亚诺

译 者：黄 瑶

策划推广：中信出版社 (China CITIC Press)

出版发行：中信出版集团股份有限公司

(北京市朝阳区惠新东街甲 4 号富盛大厦 2 座 邮编 100029)

(CITIC Publishing Group)

承 印 者：北京华联印刷有限公司

开 本：787mm × 1092mm 1/32

印 张：3.5 字 数：8 千字

版 次：2016 年 9 月第 1 版

印 次：2016 年 9 月第 1 次印刷

京权图字：01-2016-6876

广告经营许可证：京朝工商广字第 8087 号

书 号：ISBN 978-7-5086-6636-5

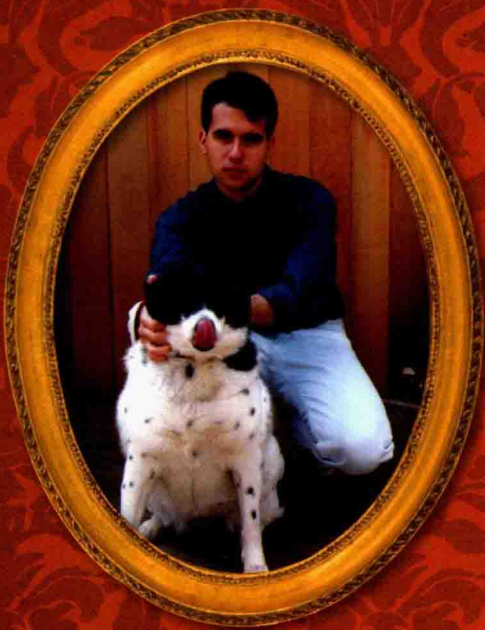
定 价：38.00 元

版权所有·侵权必究

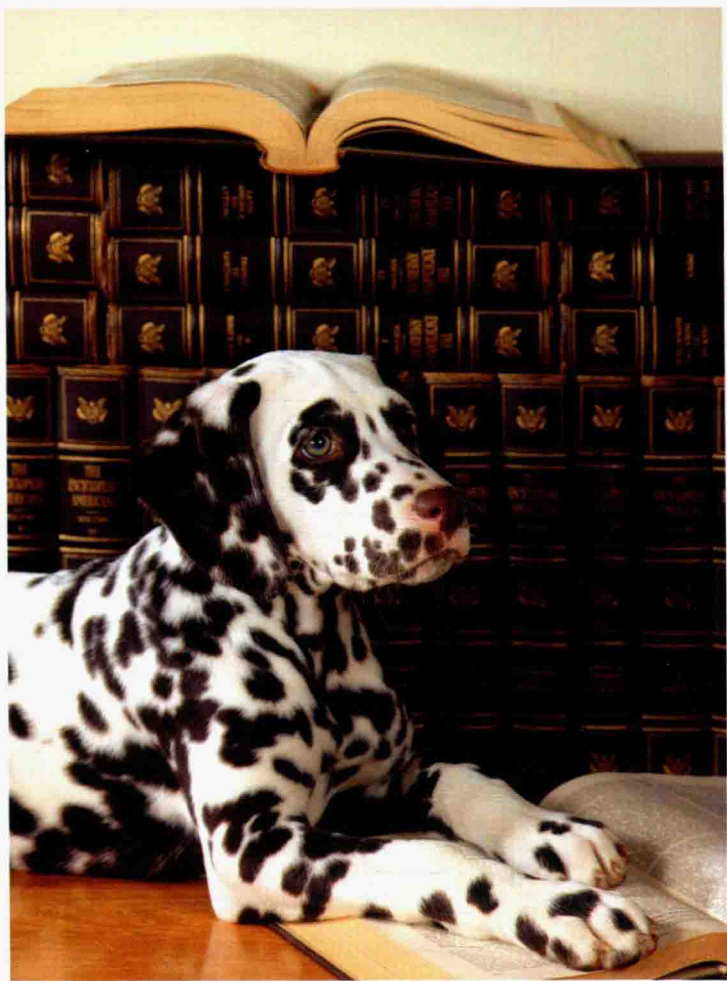
凡购本社图书，如有缺页、倒页、脱页，由销售部门负责退换。

服务热线：400-600-8099

投稿邮箱：author@citicpub.com



献予带给我们宝贵记忆的潘达
一个家庭所能拥有的最可爱、最忠诚
也许在诗歌方面最具天赋的狗
(我们喜欢这样想)



目录



序言	6
第一章：家里	9
第二章：室外	37
第三章：伴你左右	63
第四章：沉思	85
致谢	110

序言



狗狗从不会羞于表达自己的感情。开心时，它们会摇动自己的尾巴。紧张时，它们也会摇动自己的尾巴。感到无聊时，它们还是会摇动自己的尾巴——缓慢而又沮丧，如同一台寂寞的钢琴——仿佛自己的灵魂正如被它们风卷残云般吃完食物后的食盆一样空虚，眼看就要扑向一个充满了不确定性、装满了比萨卷的垃圾袋。

不过，尽管狗狗总是格外坦率（尤其是在被迫穿上斗篷时），我们却永远无法得知它们真正在想些什么。直到现在仍是如此。多亏了一个史无前例（但未被认证）的写作方案，让四面八方的狗狗得以借由诗歌的力量展示自己真正的内心世界。从丰富的室内生活经验到充足的室外生存智慧，从与主人间牢不可破的联系到每每被放进手提包里时的心碎，狗狗的诗

句揭示了它们为什么一直在闻来闻去，不断在奔跑，永远都眼巴巴地凝视着你、直到你内心崩溃，更揭示了你从不知道自己其实了解的“国家机密”。

其实狗狗一直都在试图帮助你。它们想让你知道它们在沉思什么、在渴望什么，以及你该如何处理刚刚为它们买回来的雨靴。所以，读读它们的诗吧，从它们的角度看看这个世界。也许下一次看到自己毛茸茸的伙伴把脖子深深地埋进垃圾里时，你会温柔地爱抚着它的头说：“我现在明白了。我明白了。但没有人能在三磅化了一半的比萨卷底下找到他们要找的东西。相信我，我都知道。”

From the doghouse of . . .



第一章

①

家里

..... 

“我们曾经是狼
狂野而又机警
结果我们发现
你们的家里有种东西叫作沙发”

——《狗狗声明》

你离开家时，我失去了理智

.....

盆栽被蹂躏了

垃圾被碰翻了

电线被嚼碎了

你的沙发和我大打出手

你的床铺已经湿透

你的酒也洒了出来

你的电视摔得粉碎

你的笔记本电脑再也没有任何元音按键

面包机里卡着一台电子书

马桶里漂着一台面包机

门厅里躺着一个马桶

我的嘴里叼着内裤

我去了自己永远不该去的地方

我看到了自己永远不该被看到的一面

我对猫咪说了自己永远也收不回来的话

所以请你再也不要离开我了，好吗？





我一直都在看



也许你应该转向你的左边
也许你应该挪一挪你的膝盖
也许你应该稍微放慢速度
也许你应该多多停留一会儿
也许你这次应该试着开口
也许你永远不该再说这话
也许你应该玩玩梳妆打扮
也许你不知如何扮演一个海盗
也许你不想听我的建议
也许这是错的时间、错的地点
但我在过去的六年中
每晚都在看着你们两个
所以也许我对爱爱
多少有些了解